



11-я Конференция Сторон
Конвенции о водно-болотных угодьях
(Рамсар, Иран, 1971 г.)

"Водно-болотные угодья: место для жизни и туризма"

Бухарест, Румыния, 6-13 июля 2012 г.

Пункт повестки дня XV

Ramsar COP11 DR4

Проект резолюции XI.4

Состояние угодий, внесенных в Список водно-болотных
угодий международного значения

Пояснительная записка Секретариата

Секретариат обращает внимание Договаривающихся Сторон на следующие аспекты процесса подготовки и доработки Проекта настоящей резолюции, обсуждения его на пленарных заседаниях КС, а также Решений 43-го заседания Постоянного комитета по этому вопросу:

1. Проект Резолюции "Состояние угодий, внесенных в Список водно-болотных угодий международного значения" подготовлен Секретариатом на основе информации, предоставленной Договаривающимися Сторонами и включенной в "Доклад Генерального секретаря относительно Списка водно-болотных угодий международного значения в соответствии со Статьей 8.2", который представлен КС-11 в форме Информационного документа (COP11 DOC. 8).



インクカートリッジリサイクルプロジェクト



2. Чтобы обеспечить максимально возможную актуальность информации, представленной Сторонам в Проекте настоящей резолюции и Информационном документе о Списке водно-болотных угодий международного значения в соответствии со Статьей 8.2, Постоянный комитет на 43-м заседании Решением SC43-30 установил, что при рассмотрении этих вопросов КС-11 следует придерживаться следующих процедур:
- i) Договаривающимся Сторонам предлагается не позднее 2 июня 2012 г. представить в Секретариат всю актуализированную и/или новую информацию по тематике документа COP11 DOC. 8 (полученную после 43-го заседания Постоянного комитета и не включенную в документ DOC.SC43-29).
 - ii) Вся актуализированная и/или новая информация, полученная Секретариатом к 2 июня 2012 г., будет внесена в документ COP11 DOC. 8, который будет опубликован в середине июня, до начала КС-11.
 - iii) Предварительный текст Проекта резолюции COP11 DR4 приведен ниже; исправленный вариант Проекта резолюции будет подготовлен Секретариатом на основе информации, полученной от Сторон к 2 июня 2012 г. и включенной в документ COP11 DOC. 8.
 - iv) Согласно Решению Постоянного комитета SC43-30, эта первая правка Проекта резолюции (COP11 DR4 Rev. 1) на всех трех языках Конвенции будет представлена Сторонам незадолго до открытия КС.
3. Описанный процесс призван упростить ход пленарных заседаний КС, сведя к минимуму число выступлений, во время которых Стороны представляют подробную фактическую актуализированную информацию по Рамсарским угодьям для включения в окончательный вариант Проекта резолюции COP11 DR4, а также делая ненужными выступления, касающиеся только содержания Информационных документов КС, таких как Информационный документ COP11 DOC. 8 о Списке водно-болотных угодий международного значения в соответствии со Статьей 8.2, которые не являются предметом обсуждения КС.
4. Постоянный комитет на 42-м заседании выразил озабоченность тем, что на пленарных заседаниях последних КС было потрачено неоправданно много времени на выступления, касающиеся только содержания Информационных документов КС и Проекта резолюции "Состояние Рамсарских угодий". На 43-м заседании Комитет одобрил указания для Сторон по этим вопросам, которые "будут оформлены в виде Информационного документа КС-11 и представлены вниманию всех Сторон и делегатов, участвующих в КС" (Решение SC43-1).
5. Для удобства Договаривающихся Сторон и других участников КС-11 при обсуждении Проекта резолюции COP11 DR4 ниже представлены разделы указанного Информационного документа КС-11, относящиеся к рассмотрению Проекта резолюции COP11 DR4 и Информационного документа о Списке водно-болотных угодий международного значения в соответствии со Статьей 8.2:

В) Информационный документ "Доклад Генерального секретаря относительно Списка водно-болотных угодий международного значения в соответствии со Статьей 8.2"

12. Сторонам не следует выступать на пленарных заседаниях только по поводу внесения изменений, дополнений или исправлений в настоящий Информационный документ.
13. Стороны должны направлять все предложения о внесении изменений, дополнений и исправлений относительно состояния Рамсарских угодий в настоящий Информационный документ в письменном виде (письмом или электронной почтой) в Секретариат до начала или во время КС.
14. Секретариат отразит все предложенные изменения, дополнения и исправления в исправленном варианте настоящего Информационного документа (версия Rev.1), который будет представлен на вебсайте Рамсарской конвенции по окончании КС.

С. Проект резолюции "Состояние угодий, внесенных в Список водно-болотных угодий международного значения"

15. Предварительный вариант Проекта настоящей резолюции будет представлен Сторонам за три месяца до открытия КС, одновременно со всеми Проектами Резолюций КС.
16. Секретариат подготовит на всех трех языках Конвенции вариант "Rev. 1" Проекта настоящей резолюции, отражающий актуализированную информацию, представленную в Информационном документе КС "Доклад Генерального секретаря относительно Списка водно-болотных угодий международного значения в соответствии со Статьей 8.2", который будет представлен Сторонам незадолго до открытия КС.
17. После публикации варианта "Rev. 1" Проекта настоящей резолюции Сторонам предлагается представить в письменном виде (письмом или электронной почтой) в Секретариат все предложения по внесению изменений, дополнений и исправлений относительно статуса Рамсарских угодий, указанного в Проекте настоящей резолюции, в максимально сжатые сроки – до открытия КС или, самое позднее, до первого пленарного обсуждения настоящего Проекта резолюции¹.
18. В ходе пленарных заседаний Сторонам следует воздерживаться от подробного изложения изменений, дополнений и исправлений фактической информации, содержащейся в Проекте настоящей резолюции, которые были представлены ими в Секретариат, и

¹ Сроки представления поправок к Проекту резолюции COP11 DR4 Rev. 1, приведенные в этом параграфе, превышают первоначально предложенные Договаривающимся Сторонам, что необходимо для гармонизации с Решениями 43-го заседания Постоянного комитета по данному вопросу.

ограничиться лишь кратким сообщением о том, что они представили или представляют подобные тексты в Секретариат, с тем чтобы эти сведения были внесены в протокол Конференции и Секретариат мог удостовериться в получении от Сторон всех подобных текстов.

19. Выступления и обсуждения во время КС должны касаться исключительно содержания варианта Rev. 1 Проекта настоящей резолюции, а не содержания сопроводительного Информационного документа о Списке водно-болотных угодий международного значения в соответствии со Статьей 8.2.

20. Секретариат подготовит вариант "Rev. 2" Проекта настоящей резолюции, в который будут включены все исправления, внесенные Сторонами, и предложит его Сторонам для дальнейшего обсуждения и утверждения на КС.

D. Роль Президента / Сопрезидента КС относительно этих вопросов на пленарных заседаниях

21. Президент или Сопрезидент, председательствующий на пленарном заседании, должен призывать Сторону или другого делегата к порядку, если он/она сводит выступление к комментариям по фактическим вопросам, содержащимся в Информационном документе КС.

Проект резолюции XI.4 [предварительный]

Состояние угодий, внесенных в Список водно-болотных угодий международного значения

Представлен на рассмотрение Постоянным комитетом

1. НАПОМИНАЯ о Статье 2.1 Конвенции, согласно которой "каждая Договаривающаяся Сторона определяет подходящие водно-болотные угодья на своей территории, включаемые в Список водно-болотных угодий международного значения", и о Резолюции VIII.11 (2002 г.), которой Стороны определили, что концепция (стратегическое видение) Списка Рамсарских угодий реализуется через создание обширных и сбалансированных национальных и международных сетей Рамсарских угодий;
2. ТАКЖЕ НАПОМИНАЯ о Статье 8.2 Конвенции, определяющей обязанности Секретариата, касающиеся уведомления о состоянии Рамсарских угодий для обсуждения этих вопросов Сторонами и вынесения соответствующих рекомендаций на очередной Конференции Договаривающихся Сторон; и о Статье 6.2(d), касающейся компетенции Конференции Договаривающихся Сторон давать общие или специальные рекомендации Договаривающимся Сторонам относительно охраны, управления и разумного использования водно-болотных угодий;
3. ПРИВЕТСТВУЯ **XX** Договаривающихся Сторон, которые с момента закрытия КС-10 (4 ноября 2008 г.) и по состоянию на 26 июня 2012 г. пополнили Список водно-

болотных угодий международного значения **XX** угодьями общей площадью **XX** гектаров [список стран], и ТАКЖЕ ПРИВЕТСТВУЯ **XX** Договаривающихся Сторон, которые уже объявили или готовятся объявить следующие **XX** водно-болотных угодий Рамсаскими угодьями и подали сведения об этом в Секретариат для включения их в Список [список стран];

4. ОТМЕЧАЯ, однако, что, несмотря на **XX**% рост числа угодий в Списке с момента закрытия КС-10, остаются существенные пробелы в полноте и репрезентативности глобальной сети Рамсарских угодий и что общее число - **XX** - Рамсарских угодий по состоянию на 26 июня 2012 г. не достигает целевых 2000 угодий, запланированных Резолюцией VII.11 (1995 г.) к 2005 году, и 2500 угодий, запланированных "Стратегической схемой и указаниями по дальнейшему формированию Списка водно-болотных угодий международного значения" (2005 г.) к 2010 году;
5. ВЫРАЖАЯ ОБЕСПОКОЕННОСТЬ тем, что для **XX** Рамсарских угодий (**XX**% всех Рамсарских угодий) в **XX** странах (см. Приложение 1 к настоящей Резолюции) Рамсарские информационные листы (РИЛ) или адекватные карты не были предоставлены Секретариату совсем или не обновлялись в течение шести и более лет, поэтому информация о текущем состоянии этих угодий отсутствует;
6. ОТМЕЧАЯ, что изменения границ и площади Рамсарских угодий, информацию о которых Стороны представили в Секретариат в обновленных Рамсарских информационных листах (РИЛ), касаются только увеличения или уточнения площадей, в том числе благодаря более точному определению границ;
7. ЗНАЯ, что, согласно Статье 3.2 Конвенции, "каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает такое положение, при котором она сама в возможно ранний срок получает информацию с мест в случае, если экологический характер любого угодья на ее территории, включенного в Список, изменился, изменяется или может измениться в результате технического развития, загрязнения или других видов вмешательства человека. Информация о таких изменениях передается без промедления в [Секретариат Рамсарской конвенции]";
8. НАПОМИНАЯ, что в Резолюции VIII.8 (2002 г.) Конференция Договаривающихся Сторон выразила озабоченность тем, что многие Договаривающиеся Стороны не ввели в действие механизмы осуществления Статьи 3.2, и что в ней настоятельно рекомендовано незамедлительно "ввести в действие механизмы, чтобы в возможно ранний срок получать информацию, в том числе от национальных органов власти, а также местных сообществ, коренных народов и НПО, если экологический характер любого угодья на их территории, включенного в Список, изменился, изменяется или может измениться, и передавать информацию о любом таком изменении без промедления в [Секретариат] Рамсарской конвенции с целью реализации в полном объеме Статьи 3.2 Конвенции";
9. ВЫРАЖАЯ ОБЕСПОКОЕННОСТЬ тем, что из **XX** Рамсарских угодий, включенных в Протокол Монтрё, с момента окончания КС-10 и по состоянию на 26 июня 2012 г. из Протокола исключено лишь **XX** угодий, и ОТМЕЧАЯ, что с момента окончания КС-10 Договаривающиеся Стороны внесли в Протокол Монтрё еще **XX** Рамсарских угодий [список стран];

10. ОТМЕЧАЯ, что XX Договаривающихся Сторон представили информацию об изменении экологического характера XX Рамсарских угодий (перечисленных в Приложении 2 к настоящей Резолюции) только в своих Национальных докладах для КС-11, а не направили ее без промедления в Секретариат Рамсарской конвенции, как это предписано Статьей 3.2 Конвенции;
11. ЗНАЯ, однако, что в целом мало Сторон сообщают о случаях изменения или возможного изменения экологического характера Рамсарских угодий на их территориях в соответствии со Статьей 3.2, и ВЫРАЖАЯ ОБЕСПОКОЕННОСТЬ числом полученных Секретариатом первичных докладов об антропогенных изменениях или возможных изменениях экологического характера Рамсарских угодий, представленных третьими лицами, как отмечено в Докладе Генерального секретаря по Статье 8.2(d), в отношении XX угодий в более чем XX странах.
12. ОТМЕЧАЯ, что некоторые из этих угодий входят в состав трансграничных водно-болотных угодий и речных систем, в связи с чем изменения их экологического характера могут влиять на состояние других частей водно-болотного угодья, в том числе Рамсарских угодий, расположенных на территории соседних стран, и НАПОМИНАЯ о том, что, согласно Статье 5 Конвенции, "Договаривающиеся Стороны консультируются друг с другом по поводу выполнения обязательств, вытекающих из настоящей Конвенции, особенно в случае, когда водно-болотное угодье располагается на территории более чем одной Договаривающейся Стороны или там, где водная система входит в состав территории более чем одной Договаривающейся Стороны"; и
13. ПРИЗНАВАЯ, что воздействия на Рамсарские угодья, вероятнее всего, будут расти и что многие Рамсарские угодья претерпели или претерпевают изменение экологического характера или могут претерпеть такое изменение вследствие землепользования и других факторов, оказывающих на них воздействие;

КОНФЕРЕНЦИЯ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН

14. ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЕТ обязательство, принятое Сторонами в Резолюции VIII.8, полностью выполнять условия Статьи 3.2 – докладывать об изменениях и поддерживать или восстанавливать экологический характер Рамсарских угодий на своей территории, включая применение всех надлежащих механизмов для изучения и разрешения в кратчайшие сроки проблем, повлекших представление доклада в соответствии со Статьей 3.2; и, как только эти проблемы будут разрешены, представлять дополнительный доклад, с тем чтобы позитивные воздействия на угодья и изменения экологического характера были в полном объеме отражены в отчетах, представляемых на сессиях Конференции Сторон, и с целью формирования четкого представления о состоянии и тенденциях изменения сети Рамсарских угодий;
15. ВНОВЬ ПООЩРЯЕТ Договаривающиеся стороны устанавливать и применять, как часть планирования управления Рамсарскими и другими водно-болотными угодьями, подходящий режим мониторинга, аналогичный предложенному в приложении к Резолюции VI.1 (1996 г.), и использовать при этом "Схему оценки

факторов риска в отношении водно-болотных угодий" (Резолюция VII.10), что позволит сообщать об изменениях или возможных изменениях экологического характера Рамсарских угодий в соответствии со Статьей 3.2;

16. ВЫРАЖАЕТ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ XX Договаривающимся Сторонам, представившим в Секретариат, в соответствии со Статьей 3.2 Конвенции, доклады о XX Рамсарских угодьях, на которых произошли, происходят или могут произойти антропогенные изменения экологического характера;
17. ТАКЖЕ ВЫРАЖАЕТ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ XX Договаривающимся Сторонам, сообщившим в Национальных докладах к настоящему совещанию еще о XX Рамсарских угодьях, на которых произошли, происходят или могут произойти антропогенные изменения экологического характера, и которые перечислены в Приложении 2 к настоящей Резолюции;
18. ВНОВЬ ПРЕДЛАГАЕТ Договаривающимся Сторонам, при предоставлении докладов во исполнение положений Статьи 3.2, оценивать, будет ли внесение в Протокол Монтрё выгодным для угодья, и, в зависимости от ситуации, обращаться с просьбой о таком внесении в Протокол;
19. ПРОСИТ Договаривающиеся Стороны, имеющие на своей территории угодья, внесенные в Протокол Монтрё, регулярно снабжать Секретариат информацией о ходе разрешения проблем, из-за которых Рамсарские угодья были внесены в Протокол Монтрё, и включать полную информацию по этим вопросам в свои Национальные доклады, представляемые к каждой Конференции Сторон;
20. ПРОСИТ Секретариат Рамсарской конвенции, в связи с работой Научно-технического совета над переработкой формата анкеты для включения угодий в Протокол Монтрё и исключения из него, обсудить желаемую периодичность предоставления Договаривающимися Сторонами отчетов о ходе решения проблем, из-за которых угодья были включены в Протокол Монтрё, и тем самым обеспечить обновление Протокола к каждой КС;
21. ПРОСИТ Договаривающиеся Стороны, имеющие на своей территории Рамсарские угодья, для которых Генеральный секретарь получил отчеты об изменении или возможном изменении экологического характера, сообщить Генеральному секретарю в возможно короткие сроки о принятых мерах борьбы с этими изменениями или возможными изменениями экологического характера;
22. ПРОСИТ Договаривающиеся Стороны при номинации новых угодий, расширении существующих угодий и обновлении информации о существующих угодьях использовать последний формат Рамсарского информационного листа (РИЛ);
23. ВЫРАЖАЕТ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ Договаривающимся Сторонам, которые обновили Рамсарские информационные листы (РИЛ) для всех Рамсарских угодий на своей территории;
24. НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТ Сторонам, имеющим на своей территории Рамсарские угодья, для которых до сих пор отсутствует официальное описание

и/или не приложены необходимые карты, в кратчайшие сроки представить Рамсарские информационные листы и/или карты на одном из официальных рабочих языков Конвенции, и ПОРУЧАЕТ Секретариату Рамсарской конвенции связаться с Договаривающимися Сторонами, перечисленными в Приложении 1 к настоящей Резолюции, и обратиться к ним с такой просьбой;

25. ПРИВЕТСТВУЕТ заявления, сделанные в Национальных докладах к КС-11 или во время настоящего совещания, о планируемых расширениях существующих Рамсарских угодий, а также о будущих номинациях новых или расширенных Рамсарских угодий от следующих XX Договаривающихся сторон: названия стран (число Рамсарских угодий); и
24. ПОРУЧАЕТ Секретариату Рамсарской конвенции рассмотреть возможности оказания Сторонам помощи и поддержки в осуществлении мер реагирования на изменение или возможное изменение экологического характера.

Приложение 1а

Список Рамсарских угодий, для которых в Секретариат не представлены РИЛ и/или необходимые карты

Приложение 1б

Список Договаривающихся Сторон, от которых в приоритетном порядке требуется получить один или более обновленных Рамсарских информационных листов

(по состоянию на 26 июня 2012 г.)

Приложение 2

Рамсарские угодья, на которых произошли, происходят или могут произойти антропогенные негативные изменения (Статья 3.2)

Список всех угодий, по которым Секретариатом получена информация и представлена Административным органам. Исходная информация получена от Административных органов или третьих лиц или включена в Национальные доклады к КС-11.

Сторона

Рамсарское угодье